

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1961)

**Heft:** 1392

**Rubrik:** News from the colony

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ECHOES OF THE FIRST OF AUGUST CELEBRATIONS

This is how Bath "Swiss Get-Together" Group celebrated the 1st of August:

For the first time we were able to spend it in the open; our members, Mr. and Mrs. Scott, kindly invited us all to have it in their grounds.

They had a lovely fire prepared and helped up to put our flag up. Although we all brought our own picnic, they served us a delightful cold buffet on their Verandah. and Mrs. Frieda Skate, Warminster, contributed a lovely home-made cake.

After listening to an Introduction and the Message from our President in German and French, and some lovely Swiss records, we returned to the field.

In the glow of the fire and a glorious evening we sang our favourite "Heimatslieder", and with a hearty "Thank you", for our host and hostess, a lovely evening came to an end.

\* \* \*

*Mr. F. Streit, President of the 1st of August Committee, has received the following letter:*

2nd August 1961.

Dear Sir,

On behalf of my husband and myself I felt I must tell you what a marvellous evening we had with the Swiss people at the Wimbledon Town Hall, last night.

My husband and I are both English and love your country very much indeed. In fact, we have only recently returned from a wonderful holiday in Luzern, Lugano, Montreux. Luzern is to us the loveliest place we have ever been in, and as for the people, we think they are the nicest and friendliest we have ever met.

We were fortunate to be able to attend last night's function due to the fact that my firm, Sound Services Ltd., were projecting the film, and during the evening, to us it was just like being back in Luzern. We thought the singing of "Bubbly Bubbly!" was absolutely grand and although I can't speak Swiss I sang the tune with all my might! It only needed an Alphorn to complete the evening!

Once again, our thanks for allowing us to attend your own special evening. It was a real pleasure to talk to some of you during the evening. My husband and I have both been to Luzern before this year, and you can rest assured we shall be back! Often!

Yours faithfully,

(Mrs.) B. A. WILSON,  
Ewell, Surrey.



*Make delicious*

# OVALTINE

*your*

**Good Night Beverage**

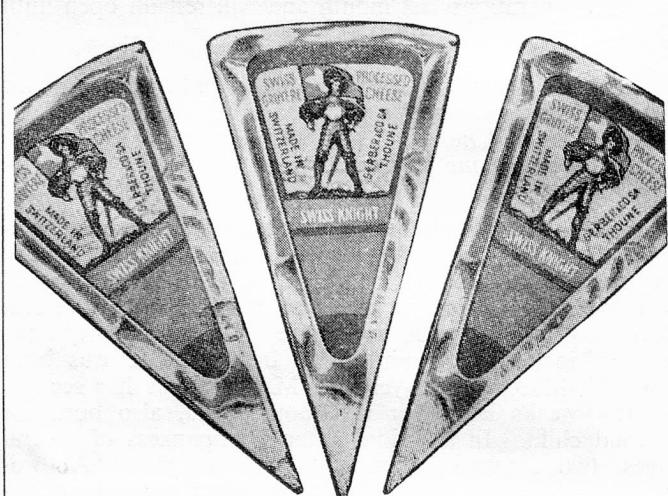
## NEWS FROM

### *Like to Play Chess?*

A few weeks ago, several chess players met in a quiet room at the Schweizerbund, 74 Charlotte Street (first floor), and devoted the evening to their favourite game.

Mr. A. E. Zehnder, the young Swiss champion from Leicester, gave, for the second time, simultaneous games against the Swiss Colony's players in London. Needless to say, all of the latter were fairly and squarely beaten, despite tremendous efforts to hold the fort as long as possible.

But it has not discouraged us; on the contrary, we are happy to report that a Swiss chess group is now ready to continue its activities in the autumn. Any new members willing to join are welcome. Will those interested in either playing or watching future games kindly contact Mr. A. L. Chapuis, Swiss Embassy, 18 Montagu Place, W.1.



## SWISS KNIGHT

The Original Swiss-processed Gruyère

## CHEESE

Handy portions in hygienic, flavour-saving foil — easy to open, delicious to eat. In 4, 6 and 8 oz. packs.

Another of Nestlé's good things.

# THE COLONY

## PERSONAL

We extend heartiest congratulations to Mr. W. Beckmann, of 3 Woodbourne Drive, Claygate, Surrey, who will celebrate his 70th birthday on Saturday, 26th August.

Mr. Beckmann, who is a Director of Cosmos Freightways Agency Ltd., of 1 Cathedral Street, S.E.1, belongs really and truly to the "old guard". During his long *séjour* in this country he has always taken a lively interest in the London Swiss Colony. He is a member of — among others — the City Swiss Club, the Swiss Mercantile Society and the Nouvelle Société Helvétique.

May he be able to celebrate many more anniversaries in good health in the company of his charming wife.

\* \* \*

Mr. Max Grether, a resident in this country for many years, retiring to Basle towards the end of the last war, has recently — when on a visit to Scotland and London — celebrated his 78th birthday.

We tender him our best wishes for an enjoyable "Lebensabend".

\* \* \*

### CONGRATULATIONS

— to Mr. and Mrs. Henry Suter, of 53 St. James's Drive, London S.W.17, who have just celebrated their Ruby Wedding. They were married forty years ago at the Swiss Church, London. Last year, Mr. Henry Suter, who was Treasurer of the Swiss Culinary Society for many years, celebrated his Fifty Years in England.

### OUR NEXT ISSUE

Our next issue will be published on Friday, 15th September 1961. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscriptions: Mrs. J. Weller, Gustave Reubi, John A. Reiber, F. Streit, M. E. Lichtensteiger, W. A. de Vigier, E. M. Hamilton, H. Jeanmaire, J. D. Bernoulli, W. B. Sigerist, Mrs. L. R. Clements and F. A. Brawand.

**Kettner's Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**

Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
Served every day



## LOTTIGNA

*Nota mesta.* E' decesso improvvisamente all'età di 77 anni Baudolino De-Maria, originario di Leontica e dimorante a Lottigna nella ben nota casa dei Landfogti, ora monumento nazionale in via di trasformazione in museo.

Il defunto fu per quarant'anni segretario-assessore della Pretura di Blenio e ricoprì varie altre cariche nel Comune (Presidente del Cons. parrocchiale — Segretario — Membro della delegazione scolastica — Presidente della Società degli esercenti) e in vari enti vallerani cui si dedicò con intelligenza, passione e zelo.

Di carattere oltremodo buono e altruista seppe, specie in tempi difficili, aiutare molte persone bisognose oltre che attendere alla carica che copriva.

Prova della simpatia che godeva in ogni ceto furono gli imponenti funerali che si svolsero a Lottigna il 9 luglio u.s. ove si notò anche la presenza dell'ex Consigliere federale Ond. Enrico Celio e signora, dell'On. Giudice Avv. Aldo Forni, dell'On. Consigliere avv. Silvio Jolli, dell'On. Pretore Avv. Pio Fumasoli, di parecchie altre autorità civili e religiose e di uno stuolo imponente di gente venuta d'ogni parte.

Da notare che due fratelli del defunto (Luigi e Pasquale) e diversi parenti emigrarono a Londra e che attualmente una sua figlia risiede a St. Margarets maritata Clements.

A lei e a tutto i parentado le nostre migliori condoglianze, nel segno della rassegnazione.

### SCHWEIZERBUND (SWISS CLUB)

74 Charlotte St., London, W.I.

#### LE CHEF VOUS RECOMMANDE:

ZURCHER GESCHNETZELTES  
BERNERPLATTE  
FONDUE  
FONDUE BOURGUIGNONNE  
PICCATA A LA TICINESE

ENTRECOTE AU POIVRE A LA CREME

♦♦♦

#### BRING YOUR BUSINESS FRIENDS

Under the Management of  
M. & Mme. F. Vuistiner (Chef de Cuisine)  
For Banquets up to 150 persons or any special arrangements,  
e.g. Theatre Parties, Weddings, etc., please telephone Museum 0036